



SUSCRIPCION

En Orihuela, al mes 20 cts.  
En el resto de España, trimestre 60  
PAGOS ANTICIPADOS

Periódico Tradicionalista

Con censura eclesiástica

REDACCION Y ADMINISTRACION

CIRCULO CARLISTA

No se devuelven los originales.  
La correspondencia al Director.

El liberalismo

Verbo y ministro de la revolución

Di, Agrajes, tú que bajaste al infierno y viste faz á faz á los diablos; dinos sus enseñanzas.

Allá en el infierno ví reunidos en común odio contra Cristo á los valientes diablos. Vilos inspirando á los hombres y aconsejándoles oponerse á Dios Todopoderoso, ner el odio al amor, la negación á la afirmación inconcusa, el triángulo de las logias á la Cruz redentora de Cristo, y Satán al mismo Dios.

Ví los más perversos é intelectuales demonios inspirando al mundo un nuevo vocabulario político para uso de la familia liberal, en el que se muda la significación de vocablos apartando de los diccionarios su significación genuina y uso establecido. Citaré por muestra la palabra filosofía; esta antigua, grave y majestuosa matrona ha sido despojada de su trono por ciertos follones que quieren cubrirse con la capa de filósofos, siendo así que sólo saben hilvanar falsos raciocinios sobre absurdos y falsos fundamentos.

Por eso en lenguaje liberal no es ya Filosofía el amor de la sabiduría, sino de lo estrambótico y delirante; no es la ciencia de la verdad y de los eternos principios é irrevocables axiomas, sino de los supuestos falsos, y absurdas hipótesis é inventivas gratuitas.

Así resulta que el liberalismo es una inspiración proterva y vana, y pretende conseguir en sus cálculos los más incalculables efectos de querer poner la tierra donde está el mar

y el mar donde está la tierra.

Así sucede que la familia liberal de nuestros días muestra como escándalo las más sagradas prácticas de religión, cuando se escandaliza de que un Soberano de una nación y el pueblo todo se postren á los pies del Altísimo en veneranda consagración de los corazones.

—Bien, Agrajes; ¿que deduces de ese cambio de significación de las cosas, elaborado en las fraguas del infierno?

—Deduzco que el sistema liberal es la mentira sistemática hábilmente trabajada; es maestro de errores, tan multiformes como lo son las mismas pasiones humanas rebeldes contra las normas eternas, y por eso el liberalismo, en todos los puntos del tiempo y del espacio, tiene que mantener guerra contra el derecho, que es la fuerza moral que mantiene el imperio de los deberes en la conciencia de cada hombre, como también es contra los medios materiales de realizar esa fuerza y hacerla eficaz para el sostenimiento del orden.

Por eso el liberalismo es enemigo de la autoridad; es decir, del derecho del Soberano á ordenar la sociedad. Por eso, contra la autoridad del Soberano y contra toda especie de autoridad, el liberalismo ha engendrado toda especie de anarquías á saber:

Contra la autoridad de la fe, la llamada libertad de cultos, que es la anarquía de creencias en el orden religioso.

Contra la autoridad del Estado, los llamados libertinaje de imprenta, y de enseñanzas, y de asociación, y de sufragio, en el sentido que lo

practican los liberales.

Contra la autoridad de la familia la secularización del matrimonio, con el fin de oscurecer en la frente del padre y de la madre el sello divino del Sacramento y desconsagrar la legitimidad del poder paterno y enervar en su raíz misma el respeto y el amor que infundian su misión y obediencia, lo cual produce necesariamente la anarquía en el orden doméstico.

De este modo el liberalismo destruye la autoridad poniendo la anarquía en todas las especies y en todos los grados de sociedad humana.

—Dinos, Agrajes; ¿el liberalismo es la libertad?

—No. El liberalismo no solamente no es la libertad, sino que no puede serlo. El liberalismo es negación de la libertad política, es negación de la libertad civil, es negación de la libertad de conciencia; no es otra cosa el liberalismo que verbo y ministro de la revolución, cuyos puntos desenvolveré otra vez.

—Gracias, Agrajes, gracias.

—De nada, Pataleta; soy tuyo y amigo.

FRANCISCO SANCHIS ORDINES.

Palabras proféticas

Entre el partido conservador que está delante de nosotros, y el partido liberal que está delante del bloque de las izquierdas, tendrá que haber un combate si las izquierdas empujan al partido liberal y nosotros al conservador.

Posible será que no choquen y que se abrasen; pero entonces, pasando nos-

otros sobre ellos y las izquierdas también sobre los que no quieren combatir, se librará el verdadero combate.

Mella

El sacamuélas

Un famoso sacamuélas tan listo como truhán, predicaba con afán por calles y por plazuelas.

—Señores: Tomad dinero; al pueblo me sacrifico, pues le curo y le hago rico, sólo por lo que le quiero.

Esto decía el galopín; y arrojando calderilla, embaucaba á maravilla la gente de aquel confín.

Mas le oyó un bobalicón, y esperándole en acecho, vase á su casa derecho así que acabó el sermón.

—Señor,—le dice,—soy pobre, enfermo y necesitado: curadme si es vuestro agrado, y dadme de lo que os sobre.

—¡Estúpido!—dijo el tal. ¿No comprendes el misterio? ¡Iba yo á tirar en serio mi ciencia y mi capital!

Si entusiasmo á mis oyentes con frases de relumbrón, es sólo con intención de ir sacándoles los dientes.

Aplica ¡oh pueblo! este cuento. Políticos hay formales de muchísimo talento que ofrecen curar tus males; ¡jojo...! Llevan el intento de sacarte los quijales.

Adolfo Clavarana Garriga.

## El fuego de la revolución y las conejeras de los revolucionarios

El mundo es una hoguera. Fuego en Francia, fuego en Alemania, fuego en Italia y fuego en Marruecos con cada cañonazo que tiembla el orbe. Y en España ¡en España! una rescoldina capaz de abrasar al humano linaje entero.

Ahí está D. José Canalejas con las riendas del poder chamuscadas y chamuscado él hasta las cejas. Nada que arde la tierra y lo que es peor, huele á cuerno quemado. Y sino pregúntelo á los cabecillas de la revolución española y le darán razón. ¿Razón? Si los encuentra usted, porque desde que sonó el primer tiro no quedaron en la nación conejeras bastantes para ellos.

Unos se lavaron las manos al principio y luego ¡por las piernas se es valiente! otros se las lavaron al fin y hubo de ellos quien se dió un baño en pleno Cantábrico. Si no que se lo pregunten á Pablo Iglesias. «España arderá en huelgas al primer disparo en el Rif» había dicho, y llegar las huelgas y acordarse todo el mundo de la frasecita, todo es uno, pero ¡que si quieres! cualquiera se expone á perder las casitas de El Escorial y las finquitas del otro lado. ¡Yo seré socialista, pero ¿tonto? eso no! diría para sí, y mientras los obreros morían achicharrados en las calles de Bilbao, Pablo Iglesias escondido en la Taberna de Perezagua negando hasta con telegramas su participación.

Y Lerroux ¡Lerroux! el hombre del día, mejor dicho, de los automóviles, el emperador de los miedosos, apenas supo lo de las garantías y vió el mal ceño de Weiler dice «tío yo sí que no he sido» y corriendo á cien kilómetros por hora se viene á Madrid para arreglar sus exámenes en Granada, más apenas pasa la chamúsquina Lerroux se encoge de hombros y ¡exámenes! ¡ni de chauffeur!

Azzati ¡jeste sí es valiente! antes de que recompiara el fuego anuncia ya su enfermedad, por lo que pudiera acaecer; y reventar la revolución y darle otro dolor, agudo, terrible, y tener que marcharse á Chatel-Guyón, Francia, todo es una casualidad... ó una cosa, como ustedes quieran. Lo cierto es que allí no llegan las balas, ni los balidos de los borregos que le siguen.

El que no está para bromas es D. Emiliano. Desde que vió las ore-

jas al lobo en Barcelona y se presentó á la policía para que le pusiesen á buen resguardo en la cárcel no ha quedado regostado ni siquiera á tener que hacer semejantes ruegos.

Y todos los otros ¡si fuera gritar en el Congreso! pero ¿exponerme á morir? ¡vaya un atraso! Eso no se estila entre los jefes revolucionarios. Pararon ya los tiempos heroicos y ahora no hay más héroes que los de la temporada parlamentaria. ¡Morir porque triunfen los ideales! Pase que lo hagan unos pobretes como los católicos, pero ¿los partidarios del progreso, los amigos de la civilización? ¡Bueno estaría que después de entonar tanto himno á la luz fuesen á dormir el sueño de los pillos!

Pueblo, pueblo, seguid, seguid con la boca abierta oyendo á esos santones. Lo que habeis de hacer es abrir bien los ojos y cerrar mejor los bolsillos y guardar mucho mejor las espaldas, porque ya lo estáis viendo, palo que se escapa garrotazo que recogeis y vuestros directores... ¡aquí me las den todas! Bien empleado os está con tal que para otra vez aprendais bien la lección.

M. CANILLEGAS.

**Se podrá ser católico sin ser carlista, pero no se puede ser carlista sin ser católico.**

—D. Carlos VII—

## LO QUE PROCEDE

En el transporte de pocos días han tenido lugar en las orillas del Kert, varios combates sangrientos. Nuestras bizarras tropas pelearon con el ardor bélico y la bravura legendarios en ellas, obteniendo sobre la fanática morisma, aunque á costa de dolorosas pérdidas, señaladas victorias, y obligándola otras tantas veces á repasar el río.

Mas apesar de esta favorable situación y de los tremendos descabros sufridos por nuestro enemigo, la bandera española continúa inmóvil en la margen izquierda del ya famoso río, y nuestros soldados permanecen á la defensiva, sin irrumpir, gallardos, en el vecino territorio para imponer á los feroces kabileños el decisivo escarmiento.

¿Y á qué obedece esto? ¿Cual es la causa de esta inexplicable pasividad? Está en la conciencia de todos que lo procedente, lo lógico, es el avance de nuestras tropas, la conquista rápida de esa región comprendida

entre el mentado río y las plazas de Alhucemas. Parecía natural que, á estas horas, nuestros buques hubiesen desembarcado en este último punto considerables contingentes, que, combinando su acción con las fuerzas que operan en las márgenes del Kert, dominaran en poco tiempo á esas kábilas enemigas, y paseasen, triunfantes, nuestra querida enseña. Con ello ahorraríase no poca sangre, se imposibilitaría al enemigo para una seria defensa, y esa harka no tendría facilidad para reponer sus pérdidas ni para molestar periódicamente á nuestros sufridos soldados.

¡Y, sin embargo, no se avanza!... ¡Y, tras cada victoria, nuestras tropas vuelven, invariablemente, á sus antiguas posiciones; y al otro lado de la fatídica corriente, teñida un día y otro de sangre hermana, los moros reparan, con toda tranquilidad, sus desastres, y se preparan, felones, para nuevas emboscadas y asesinatos nuevos!...

¿Por qué se procede así? ¿Cual es el secreto de esa irresolución suicida?

Repugna al sentido común cargar el tanto de culpa al digno general que dirige á la sazón, esa incipiente campaña. Nunca la debilidad fué la característica de nuestros valientes militares. Jamás la indecisión pudo refagiarse bajo el honroso uniforme.

La causa hay que buscarla en otra parte. Está en las eternas timideces del Presidente del Consejo. El señor Canalejas teme á lo guerra con miedo cervical; y no por las calamidades que toda guerra trae consigo; sino por el fantasma aterrador de las complicaciones internacionales y por las amenazas cínicas de los bereberes de casa, de esos histriones del pacifismo, que, en su afán de laborar por sus nefandos ideales, pisotean, con saña de parricidas, la adorable bandera de la patria.

Y esto no puede, no debe seguir así. La pasividad y la indecisión están costando muchas víctimas. Urge que el jefe del Gobierno reaccione sin demora; que arroje á un lado esa perjudicial prudencia, máscara de su temor; y, siquiera por unos momentos, dé cabida en su espíritu á la saludable energía.

Así lo piden los sacratísimos intereses de España. Así lo reclama la pública opinión. Esto exige la preciosa sangre española vertida en las orillas del Kert.

EMILIO FERNÁNDEZ DEL RINCÓN

## Monerías femeninas y Candideces maternas

Cuando en el pasado número, y con el epígrafe «Sin título, porque no tiene nombre» leí el artículo en que mi querido colega M. Canillegas, compadeciendo á los comerciantes vapuleaba de lo lindo á la gente de faldas por su modo de llevarlas, yo con el placer que experimento, sin poderlo remediar, al escuchar las armonías de tales vapuleos, tomé la pluma para echar también mi *cuarto á espadas* en tal asunto.

Ante todo he de advertir, estimadas hijas de Eva, que yo que soy diferente con todo el mundo lo soy de un modo especial con el *devoto femineo sexu* porque así considero que debe ser, y por lo tanto no está en un ánimo, ni mucho menos el ofenderos, sino solo decir cuatro verdades tan claras como las concibo.

A mí, que como Canillegas ni soy anacoreta ni rigorista, me encanta ver una mujer modestamente ataviada, haciendo resaltar su natural hermosura con el esmerado aseo y delicada compostura de su sencillo y honesto traje, y en cambio me causa risa, por no decir otra cosa encontrarme con esas ridículas coquetonas que sin pizca de pudor, por servir con la mayor fidelidad posible á su único Dios. «La última moda» y con afectados movimientos y estudiadas *monerías*, vistiendo la indecente falda estrecha y el monumental sombrero procuran llamar la atención por todas partes, sin conseguir otra cosa que la de excitar las pasiones de jóvenes degenerados y la compasión y el astio de las personas prudentes y sensatas.

Más para esas jóvenes encuentro yo disculpa en su propia *tontería*, porque las considero con un cerebro en que la masa encefálica anda tan escasa como la tela en sus vestidos y por esto no es de extrañar que ellas vayan tan satisfechas cuando mejor deberían bajar la cabeza avergonzadas y ocultarse en el último rincón de la cocina.

Para quien no encuentro disculpa, y no se conque nombre llamarlas es para esas *cándidas y prudentes* mamás pue no solo consienten á sus hijas vestir con tan descarada indecencia, sino que ellas mismas, con la mayor frescura las presentan en los paseos públicos, quedando tan complacidas y satisfechas cuando pisotean los más elementales deberes

de su estado y están actuando de verdugos de aquellas criaturas que Dios colocó bajo su custodia para que enderezándolas por el camino del bien y del deber las preparen, con sus ejemplos y consejos, á ser un día esposa modelos y madres ejemplares para bien y utilidad de la familia y de la sociedad.

TELESFORO

**Jamás se ha derrotado á un adversario haciendo concesiones á su bandera y á su causa.**

### Un burlador burlado

Hablaban en una distinguida reunión una señora que á un talento nada común reunía una sólida y acendrada piedad y un joven que hacía gala de incrédulo y librepensador.

Versaba un día la conversación sobre las perfecciones del alma humana, y el joven, con la fatuidad de quien se considera superior á los demás, empezó a disertar sobre uno de sus temas favoritos, que era el materialismo. Después de haber charlado por los codos, como vulgarmente se dice, terminó con estas palabras, que creía de un efecto sorprendente:

—Desengañarse, señores, la ciencia ha llegado á descubrir que las diferencias que existen entre el hombre y el bruto son simplemente accidentales. ¿Qué le parece á usted, Doña N.?, dijo entonces á la que le oía con visibles muestras de desagrado.

—Es verdad, señor mío, sobre todo en ciertos casos. Páreceme, en efecto, que no era necesaria tanta ciencia para persuadirnos que, *salvas diferencias occidentales*, es usted ni más ni menos que un jumento.

La risa estalló en todos los labios, y el joven, corrido y avergonzado, jamás volvió á ser el defensor del grosero materialismo.

### Movimiento Jaimista

En Algemés, 500 jaimistas se ofrecieron al Alcalde para poner orden á los revolucionarios.

El alcalde aceptó la oferta y no se movió ni una rata, mientras en los demás pueblos se quemaba y asesinaba villanamente. Que cunda el ejemplo y en esos casos ande la santa estaca que es una medicina radical y civilizadora contra las hordas salvajes.

Tenemos en nuestro poder varios originales que irán viendo la luz por turno riguroso.

El día primero de Octubre, volvemos á recordar á nuestros lectores, se abren las clases del **Círculo Jaimista**. Estarán cargo, la de **Matemáticas**, de D. José Lopez; la de **Dibujo**, de D. **Monserate Fenoll** y la de **Música** de D. **Diodoro Illán**. Los domingos se dará **instrucción religiosa**.

### ¡INAUDITO!

No tiene nombre lo que pasa con los leprosos de la Murada. Dos reclamaciones llevamos hechas en nombre de ese Campo, comprobada está la existencia de los leprosos por documentos irrecusables como el del Sr. Belmonte, auxiliar del Pedáneo, probado el peligro inminente y ¡qué si quieres! nadie hace caso como si fuesen parias los hijos de La Murada, como si no tuviesen derecho á á vivir. Vendrán después las elecciones y entonces veréis como se va á reclamar el voto del pueblo soberano, como entonces se promete, y ahora ¡el caso que se hace á los perros! ¡Esa es la democracia, esa la libertad que se predica! Hijos de La Murada puesto qué llegó la desconsideración á tal punto, puesto que se os desprecia, no deis el voto cuando lleguen las elecciones á esos hombres que únicamente os quieren cuando os necesitan para su medro. No los creais más. Son los mismos y cuando vengan pidiendo el voto decidles que la lepra mancha y mandadles con viento fresco.

### Consulta

¿Se puede ser jaimista sin ser tradicionalista?

No señor, porque no se puede pertenecer á un partido sin firmar su programa y lo sustancial del programa jaimista es la parte tradicional tanto en lo político como en lo religioso, por eso el *Correo Español* pone por título «*Diario tradicionalista*» y tradicionalistas se llaman los principales periódicos y entidades de nuestra comunión. Queda pues, contestada la pregunta de nuestro consultante y dispuestos quedamos á satisfacer sus deseos cuantas veces á nosotros se dirija.

### PREMIO ESCOLAR

—Este año, Ricardito, no has te-

# BANCO DE CARTAGENA

Cartagena, Sevilla, Murcia, Lorca, La Unión, Aguilas, ORIHUELA, Mazarrón, Alicante, Huelva, Caravaca, Cieza, Melilla, Cadiz, Hellin, Elche, Yecla y Alcoy.

**Capital: Pesetas 10,000,000**

Este establecimiento ofrece las mayores facilidades para las operaciones siguientes:— Compra y venta al contado y en Bolsa de toda clase de FONDOS PUBLICOS Y VALORES INDUSTRIALES.— Cobro y descuento de cupones y de efectos de giro sobre España y el extranjero.— Cesión de Giros en Pesetas, Libras, Francos, Marcos, etc.— Giros sobre Cuba, Puerto Rico, Filipinas y principales plazas de América y Asia.— Compra y venta de moneda y billetes extranjeros.— Prestamos y créditos en cuenta corriente, con garantía de valores cotizables.— Depósito en custodia de toda clase de valores sin cobrar premio alguno á sus clientes.

## CAJA DE AHORROS

Las cantidades impuestas en la Caja de Ahorros se abona interés razón del tres por ciento anual, acumulables en 31 de Diciembre de cada año.— Los fondos se reintegran á la vista.

# BANCO DE CARTAGENA

## CAJA DE AHORROS

Saldo anterior. . . . .	Ptas.	14.809.631'63
Imposiciones durante la semana. . . . .	"	372.335'88
Suma. . . . .	Ptas.	15.181.967'51
Reintegros. . . . .	"	365.853'92
SALDO. . . . .	Ptas.	14.816.113'59

Orihuela 16 de Septiembre de 1911

nido ningún premio en el colegio.

—Si, papá: he ganado el de modestia.

—Enseñameló.

—No lo dan... por lo mismo; porque es de modestia.

### OPINIONES

Pues yo creo en la transmigración de las almas, porque, vamos á ver, ¿usted tiene idea de haber sido antes otra cosa?

—Sí; un borrico.

—¿Cuándo?

—Cuando le presté á usted aquellas mil posetas que aún me debe.

### Lo que es la vida

Todo en la vida es penar, todo en la vida es mentir y al fin hemos de pasar por el trance de morir.

Nace el pobre desdichado y á poco empieza á sufrir, porque así está destinado, en el humano vivir.

Envidia la dicha ajena y sólo cree que el dinero, le puede sacar de pena, en este mundo embustero.

Nace el rico, y la riqueza le priva de la salud

y de nieves su cabeza

se viste en la juventud.

Y creyendo que es dichoso quien de riquezas carece convertido en envidioso, continuamente padece

Nace el avaro, y ansiando las riquezas poseer,

va su vida sepultando

en continuo padecer.

Y con la misma manía, va pasando hora tras hora, mientras la avaricia impía el corazón le devora.

Y al fin todos á la par

sin que nos valga otra suerte por fuerza hemos de pasar por el trance de la muerte.

JESUS PARRA.

### A los suscriptores de fuera

Rogamos á los suscriptores de fuera y á nuestros corresponsales se pongan al corriente con esta administración de lo contrario suspendemos envío del periódico. El pago puede hacerse por giro postal.

# SECCION DE ANUNCIOS

## GRAN ZAPATERIA

*Comprad el calzado*

**A MARIANO MARTINEZ LOPEZ**

*No comprad sin visitar antes esta casa en la calle Mayor, Orihuela y sucursal en Torrevieja.*

GUSTO. SOLIDEZ Y ECONOMIA

## EL JAPON

## HOSTALET Y SALAR

Primera casa en novedades.—Gran surtido en géneros blancos y negros, (especialidad de la casa)—Grandioso surtido en lanas para señoras y caballeros, para la próxima temporada.

### El Capricho

ANGEL BELDA

Es conveniente visitar este establecimiento de Tejidos.

PLAZA DE LA SOLEDAD—ORIHUELA

Géneros inmejorables de las más acreditadas casas.—Altas novedades para señoras y caballeros.

### MATIAS ALEDO

Pintor, decorador y dorador—Se pintan toda clase de carruajes.

Calle Muñoz 38

### CHOCOLATERIA

—DE—

## SANTORO HERMANOS

CALLE DEL COLEGIO—ORIHUELA

La calidad inmejorable de nuestros productos, se ve evidentemente en el creciente favor que el público nos dispensa.

Le hacen tareas por encargo y en casa de los consumidores.

Probad estos chocolates y os convencereis.

**CLINICA MEDICO-QUIRURGICA**  
**Laboratorio de Análisis**  
 A. García Rogel - Eusebio Escolano  
 Calle de S. Pascual, 6.-ORIHUELA

APLICACION DTL  
**606** SIN DO. TOR  
 INYECCIONES INTRAVENOSA

CIRUJIA—MATRIZ

SEROLOGIA SUEROS DE TODAS CLASES

ANÁLISIS QUÍMICO MICROSCÓPICO

### CHOCOLATERIA DE JOSÉ M<sup>a</sup> BELTRAN ALMORADI

Chocolates selectos de todas clases  
 Venta del café torrefacto marca "La Estrella"

Probadlo y os convencereis

## LA VOZ DE LA TRADICIÓN

Instrucción semanal jaimista Indispensable para todos los Círculos.  
 Política, ciencia, arte, historia y actualidades tradicionalistas.—Magníficos grabados—Números extraordinarios de regalo para los suscriptores.  
 Director.

**Dr. D. Dalmacio Iglesias García,**

Abogado y Diputado á Cortes.

Suscripción: 5 ptas. al año; 2'50 semestre; 1'25 trimestre

Redacción y Administración: Torrente de la Olla 133 (Gracia) Barcelona

## ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Diferentes clases de teja plana. Gran variedad en azulejos del pais y del extranjero.—Pavimento de mosaicos hidráulicos.

Además se encontrará en el citado almacén todo lo necesario en obras de albañilería á precios sumamente económicos.

**Joaquín Sánchez Ballesta.—Santiago 5 ORIHUELA**